

图书编辑工作的守正与创新 ——以《中国历史故事集》为例

Uphold and Innovation of Book Editing Work —Taking the *Collection of Chinese Historical Stories* as an Example

何强伟

Qiangwei He

中国少年儿童新闻出版总社 中国·北京 100022

China Children's Press & Publication Group, Beijing, 100022, China

摘要:《中国历史故事集》最早出版于20世纪60年代,由林汉达先生创作,开创了口语讲史的先河,形成了极具特色的写作风格。续写者雪岗先生,守正创新,在很好借鉴继承林汉达先生写作风格的基础上,又进行了大胆的创新和发展,最终留下了少儿图书出版界的这段出版佳话。通过讲述《林汉达中国历史故事集》的出版历史,归纳总结了林汉达两位作者的写作风格,得出一部作品想要历久弥新,仍受读者喜爱,离不开创作编辑过程中的守正创新。

Abstract: The *Collection of Chinese Historical Stories* was first published in the 1960s, created by Mr. Lin Handa, which pioneered the oral history lecture and formed a distinctive writing style. The successor, Mr. Xue Gang, is upright and innovative. On the basis of learning from and inheriting Mr. Lin Handa's writing style, he has made bold innovation and development, and finally left behind this story of children's book publishing industry. By telling the publishing history of *Lin Handa's Stories of Chinese History*, this paper sums up the writing styles of Lin Handa's two authors, and concludes that if a work wants to last forever and is still popular with readers, it can't be separated from the integrity and innovation in the process of creation and editing.

关键词:《中国历史故事集》;守正;创新

Keywords: *Collection of Chinese Historical Stories*; integrity; innovation

DOI: 10.12346/lcs.v4i1.6455

1 丝线串珠、口语化讲述的“林汉达风格”

《中国历史故事集》是1960年代初由中国少年儿童出版社著名出版人叶至善、遇衍滨等策划的,计划一个时期编一本,选定的作者是教育家、语言学家林汉达先生。林汉达很快写出了《春秋故事》《战国故事》《西汉故事》并出版,受到了读者的欢迎,成为那个时代通俗历史读物的代表。《东汉故事》写出后,因遇到“文革”而未能出版。而林汉达在1972年不幸去世,这套书的写作中断。人们在感到遗憾的同时,对《中国历史故事集》能否继续编下去很是怀疑。

这是因为林汉达的写作特点非常独特,主要表现在两方面:一是组织材料的“一线贯穿”,或说是“丝线串珠”,

即把要讲的故事用一条线索联系起来,不断线,全书浑然一体,一气呵成。这就需要作者对历史故事的细节非常熟悉,并有巧妙的串接手法。二是口语化的讲述。林汉达作为语言学家,对口语做过精细的研究,早在青年时期就开始口语化的写作。用他自己的话来说,他写历史故事的最初目的就是“尝试用口语化的方式进行写作”。他的名作《东周列国故事新编》就是成功的范例,而《中国历史故事集》中的这几本更是他对口语精益求精的运作典范。凡是看过这几本书的人,都会留下难忘的印象。续写的作者如果缺乏口语化语言的功底和把握能力,就很难达到林汉达的水平。倘若写出的东西,与前几本的“林汉达风格”不一样,是“两张皮”,

【作者简介】何强伟(1974-),男,中国陕西宝鸡人,硕士,副编审,从事少儿图书出版研究。

编者 and 读者都是不认可的。这就给续编这套书带来了极大难度。

幸运的是,中少社在1978年,即“文革”后恢复业务不久,来了一位杰出的编辑,就是当今著名的编辑家雪岗老师。雪岗阅历丰富,学识渊博,精通文学语言又熟悉历史,与林汉达的学问结构极其相通。他还对戏曲、曲艺和民间故事了如指掌,对口语词汇也有相当的研究。尤其是有长期的写作经验,适应各种体裁的写法。他进社以后,很快把《春秋故事》《战国故事》《西汉故事》修订再版,使这几本书定型再版,重现辉煌。接着又精细加工了尚未出版的《东汉故事》。这样,林汉达写的前四本就全部出齐了。

在拜访林汉达夫人的时候,雪岗得知林汉达有《三国故事新编》的手稿(50多万字),便提出了把它改写成8万多字的《三国故事》,作为《中国历史故事集》第五种。这个建议得到社领导的支持,于是雪岗并接受了写作的任务。三个月后,他写出了《三国故事》,在1981年出版。这本书无论在叙述方法上还是语言表达上,都与“林汉达风格”吻合,很多人读后都感到“太像了”,称呼雪岗为“小林汉达”。林夫人也对他说道:“你写的就是汉达的东西。”1982年,《三国故事》被评为全国优秀少儿读物一等奖。评委会主任林默涵先生见到雪岗说:“希望你继续写下去,把这套书写完。就像恩格斯给马克思续写《资本论》一样。”此后,大家都把《中国历史故事集》续写完成的希望寄托在雪岗身上。

此后,雪岗先后担任了编辑室和出版社的领导,工作繁忙,无暇顾及续写的事,但他从没有忘记此事,一直在搜集材料,设计提纲。直到退休之后,他才安下心来开始写作,创作出了《中国历史故事集》的后五种《晋朝南北朝故事》《隋唐故事》《宋元故事》《明朝故事》《清朝故事》。《中国历史故事集》从1960年代起,经历了半个多世纪,终于由林汉达、雪岗两位名家接力完成,成为中国出版界的一段佳话。

2 雪岗续写过程中的守正与发展

雪岗续写的后几本书,在对“林汉达风格”很好继承延续的基础上,做了很多的发展和突破,主要体现在三个方面。

2.1 选材面大大扩展

林汉达的前几本受当时政治环境的影响,讲的多是政治军事方面的内容,经济文化和社会生活方面的极少涉及,就连孔子、屈原这样的文化大家,也只讲他们的政治活动。而雪岗续写的后半部,在讲军政大事的同时,增加了经济、文化、科技、思想方面的故事,扩展了社会画卷,开阔了视野,多面地反映了时代面貌,从而丰富了这套书的历史信息和知识。如两晋南北朝时期的“二十四友”“世外桃源”“修史遭祸”“西邸答辩”,隋唐时期的“礼乐相和”“李杜诗风”“韩柳文章”,宋元时期的“乌台诗案”“填词抒怀”“正气浩然”“大都曲声”,明朝时期的“另类学问”“天下游客”,清朝时

期的“学贯中西”“编书毁书”“启蒙先生”等,都是以文学、科技、学术等为主题的故事。雪岗还注意从民间生活中提取素材,如东晋时期的义士郭翻、北朝时期的豪杰高乾、明朝时期的普通妇女王氏、清朝时期的武士哈攀龙的故事,写得非常精彩。这些都使这套书的容量大大增加,丰富多样。

2.2 写法的多样化

雪岗在后几本书中,继承了前几本的基本写法,同时又有新的创造。

比如故事的衔接。后半部的五本,仍然用“一线贯穿”的方法组织材料,而且更加流畅自然。像《晋朝南北朝故事》中,从西晋、东晋、十六国到南朝的宋齐梁陈、北朝的北魏、东魏西魏、北齐北周,再到隋,这么多时代和朝代的交替,《宋元故事》中,北宋、辽、西夏、金、南宋、蒙古、元,七个政权的争斗变化,这些错综复杂的关系,书中都有有条不紊地交代得清清楚楚,又都含在故事中不露痕迹。书中很多章节的转换,作者也处理得非常巧妙。如《隋唐故事》里的“李愬雪夜破蔡州”和接下来要讲的“古文运动”,一个讲打仗,一个讲文学,差异很大,如何转接?雪岗用唐宪宗让韩愈为表彰破蔡之功撰文立碑一事,很自然地引出来韩愈和柳宗元,随后又通过韩愈反对迎佛骨一事,写他被唐宪宗贬官到外地,正盼望回长安,不料唐宪宗突然去世。故事于是又回到了主线上来。类似的衔接法还有很多,作者都是通过一段故事或几句话,就把几年几十年的历史带过去,故事情节却没有隔断。

再比如情节的详略和取舍。《中国历史故事集》中的每一本都要讲一个时代或一个朝代,多达几百年。节数和字数有限,这就要有取舍与详略。书中每一节都有四个字的标题,表明要讲的故事。但并不是这一节只讲一个,往往是一个套一个,一个引一个,而以标题故事为主。这样既能把一个时代或一个时代的基本面貌体现出来,也避免了单一和枯燥。雪岗在写作时充分运用了这个方法。如《明朝故事》头一节,把明朝初年在西南的四川、云南、贵州等地用兵的几个场面有机地连接起来,还讲到了大理国和“孔雀胆”的故事,最后推出了奢香这个部落女首领帮助中央打通西南交通的事迹。这样就把很少提的大西南历史概况都讲到了,奢香的出场也就很自然了。《清朝故事》中的鸦片战争到辛亥革命的七十年,重大事件密集,史料丰富,限于篇幅,只能讲十节。雪岗充分运用了调动史料的方法,采取大题目与细情节结合的办法,既把时代的巨大变幻讲得十分清楚,又展开了许多具体过程,讲了许多鲜为人知的细节,水平明显地超出了以往讲“近代史”的故事书。

又比如分辨真伪。雪岗发挥自己通晓古今民间文化的特长,在讲到一些事件和人物时,把演义公案小说以及民间传说的情节捎带讲出,分清真伪。如“瓦岗寨”“杨家将”“狸猫换太子”“包公”“香妃”等等,都讲了传说与历史的区别,这种写法增强了真实感,已经成为本书的特色之一。

还有作者的评议。讲历史，作者必然有自己的看法和评论，这套书的写法是作者不“跳出”情节直接发表评论，而是把看法含在讲述之中，通过有倾向性的或提示性的语言表达态度。雪岗巧妙地使用这个方法，在书中含而不露地表示自己的看法，帮助读者思考和理解。比如讲王安石变法惹来很多意见时，没有直接说有什么意见，而是说：“如果上上下下一条心，都为了国家好，有哪儿不合适，大家商量着，改改不就行了吗？麻烦就出在不是一条心。”把变法的症结点了出来，又不生硬。又如讲太平天国失败：“太平天国坚持十四年占了小半个中国，最后怎么还失败了呢？挺耐人琢磨。”这就让读者有了思考的余地。

2.3 语言

口语化是本书的重要特征。雪岗在书中出色发挥了他的语言优势，把口语化写作提高到新的高度。他不但全面继承了林汉达的语言成果，还极大地丰富和扩展了口语词汇和语句。一是使用北京味的口语词汇更加多样而熟练；二是吸收了近几十年来涌现和流行的口语词汇，包括各地的方言词汇；三是注意使用历史各时代流行的口语词汇，如元代流行的“可怜见儿的”，等等。通俗而不俗气，生动而不费解，

这是雪岗遵循的语言规则。他说：“口语化和口头语不是一回事。我在口语化写作时有三点是十分注意的：一是不用地方色彩过重的词句，比如北京和各地的土语，要让全国各地读者都读得懂；二是不用风行一时的网络 and 手机语言，因为这些词句往往是音译和粗俗的，没有实际意义；三是以准确为第一原则，当口语词汇难以准确表达内容的时候，也会使用书面语。”正因为语言的巧妙和精到，这套上百万字的情节丰富的故事书才能达到篇幅长而多起伏、故事多而引人入胜的效果。如果读一读雪岗的各类著述，可以说，雪岗的语言艺术是他的著作的重要成就。如某些专家评价的，达到了“用宏取精、化深为浅”的境界。

参考文献

- [1] 杨晓艳.出版融合时代传统图书编辑的职业困境与对策分析[J].新闻文化建设,2020(3):88-90.
- [2] 吴飞.出版融合时代传统图书编辑的职业困境与对策[J].传媒论坛,2020(1):122-124.
- [3] 刘瑾.图书编辑面临的工作困境与应对策略[J].中国报业,2019(16):90-92.